

ዐይን

subst. , fem. et m. , Pl. አዕይንት : [عَيْنٌ] 1 [عَيْنٌ] *oculus* , Ex. 21,24; fem. Job 7,7; Job 13,1; Job 16,20; Job 29,11; Sir. 16,5; Matth. 5,29; m. Koh. 1,8; Koh. 4,8; Matth. 6,22; Matth. 6,23; Matth. 20,15; Luc. 11,34; (ad sensum) Job 24,15; Sir. 14,9; Sir. 14,10; Sir. 23,19 al.; በፍላጎት : ዐይን : Sir. 32,10; በሠናይ : ዐይን : Sir. 32,12; ከመ : እኩይ : ዐይን : ሰብእ : Sir. 34,13; አዕይንቲሃ : ድኩም : Kuf. 28; 1 Reg. 16,12; ትደዊ : አዕይንቲሃ : Gen. 29,17; ሚጥ : ዐይነክ : እምነ : ብእሲት : ሠናይት : Sir. 9,8; Sir. 4,1; ይኔጽራ : አዕይንቲሁ : Jes. 17,7; ተሀይዳ : አዕይንቲሁ : Judith 16,9; ከደኑ : አዕይንቲሆሙ : Matth. 13,15; ከሠተት : አዕይንቲሃ : Kuf. 17; ፈትሐ : አዕይንቲሃ : Gen. 21,19; አንሥኡ : አዕይንቲሆሙ : Matth. 17,8; አልዐለ : አዕይንቲሁ : Gen. 13,10; ከብዱ : አዕይንቲሁ : 1 Reg. 3,2; ታነብዕ : ዐይንየ : Jer. 13,17; ተሀውከት : ዐይንየ : Ps. 30,11; ይቀጽብ : በዐይን : Prov. 6,13; ቅድመ : አዕይንቲክ : 2 Reg. 11,25. a) ዐይነ : በዐይን : *oculo ad oculum* : ይትራአዩ : ዐይነ : በዐይን : Jer. 39,4; Jes. 52,8; Num. 14,14. b) ለዐይነ : *sub oculo* alicujus i.e. *coram* aliquo: ለዐይንክ : Sir. 27,23; Matth. 6,1 Platt; Matth. 22,5; Luc. 16,15 (coll. አዕይንቲክ : ለአዕይንቲሁ : ይሬእያ : Jer. 41,3); Sx. Haml. 7 Enc. c) ዐይን : ሕሙም : vel ሐማሚ : *oculus aeger* vel *invidus* Luc. 11,34 rom.; Matth. 20,15; eundem sensum habet ያእኪ : ላዕሌክ : ዐይኖ : *invidebit tibi* Deut. 15,9; በዐይን : እኪት : ἀναιδεί ὀφθαλμῶ 1 Reg. 2,29; ዐይን : ዕቡይ : *oculus superbus* Prov. 24,36; ዕቡየ : ዐይን : Ps. 100,7; ዘይሬእዮሙ : ለእከብ : በዐይን : ሕጽጽት : *qui homines* (oculo vel obtutu exiguo intuetur i.e.) *ut multum infra despectat* F.N. 5. d) ሰብአ : ዐይን : vel (omisso ሰብእ :) ዘዐይን : (2 Reg. 13,34) homo vel homines oculorum i.e. α) *explorator* , *e xploratore* s , *speculator* , *speculator* es , σκοπός, σκοποί, κατάσκοπος, κατάσκοποι, Gen. 42,9; Num. 13,2 seq.; Kuf. 42; Jos. 2,1 seq.; 1 Reg. 26,4 var.; Kuf. 42; Jer. 6,17; Hez. 33,6; Judith 7,7; Sir. 11,30; Sir. 37,14; Phil. 3,14; Jac. 2,25; τερατοσκόποι Zach. 3,8. β) *custos* vel *inspector*

(ἐπίσκοπος), ex. gr. beneficii testamento legati, F.N. 18. e) Etiam ዐይን : *oculus* vel አዕይንት : *oculi* (sicut عَيْنٌ dicitur α) *speculator* , *explorator* 1 Reg. 26,4; 2 Reg. 10,3. β) *insidiator* , ἐπίβουλος, 1 Reg. 29,4. f) ብንተ : ዐይን : *pupilla oculi* vid. sub ብንት : col. {DiL.0518}. g) ቅጽብተ : ዐይን : *nutus oculi* i.e. *momentum* temporis vid. sub ቅጽብተ : col. {DiL.0475}. 2) Varie transfertur oculus: a) *examen* bilancis (cfr. عَيْنٌ): ከመ : እንተ : ታገብእ : ዐይነ : መዳልው : እሙንቱ : ὥς ῥοπή ζυγοῦ Jes. 40,15; 4 Esr. 1,35. b) *species* vel *imago insculpta* , *sculptura* sigilli: ዐይነ : ማገተም : γλύμμα σφραγίδος Ex. 28,11; Ex. 28,21; Sir. 38,27; Sir. 45,11. c) *dubius est sensus vocis* ዐይን : Ex. 36,31, ubi Gr. ὥα habet (an *circulus* oculo similis?). d) in libris ex Arabico translatis ዐይን : seq. Gen. significat *ipse ille* (sicut عَيْنٌ), ut: እመ : ኢተረክበ : ዐይነ : (sc. rei furto ablatae) ያገብእ : አምሳሊሁ : F.N. 35 aliud exemplum vid. sub ሕስት : col. 891.{DiL.1007} e) ዐይነ : ወርቅ : *oculus* vel *species auri* i.e. *icterus* (*morbis regius* q.d.), Lud. 3) *fons* , Ex. 15,27; Jac. 3,11; Deus አቀመ : አዕይንቲሁ : ለተከዚ : 4 Esr. 13,46 et Deg.; fortasse Hen. 21,7; transl.: ተመክሮ : ዐይነ : ተመርሐ : ውእቱ : Fal. f. 55. – Eodem referendum est ዐይነ : ምድር : *oculus terrae* i.e. *cavum* ut talpae, mustelae, Lud. auct. Greg. (cfr. etiam Isenberg lex. amh. sub ዐይን :).

TraCES en
c ayn

Cross-references

a) for ምኡክ : ዐይን : vid. ምኡክ : (Leslau) b) for ቀልደደ : ዐይን : vid. ቀልደድ :

Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska added cross ref on 15.5.2024
 - Magdalena Krzyżanowska added cross ref on 2.2.2024
 - Leonard Bahr root on 24.4.2018
 - Pietro Maria Liuzzo attempt to quick fix for problem notification in email from Andreas of 10.1.2018 on 10.1.2018
 - Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
 - Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
 - Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
 - Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016